

DE Einbauanleitung
Umrüstset Wandkamin Combi D (E)

EN Installation instructions
Combi D (E) wall cowl conversion kit

FR Instructions de montage
Kit conversion cheminée latérale Combi D (E)

IT Istruzione di montaggio
Kit di conversione camino a parete
Combi D (E)

NL Inbouwhandleiding
Combi D (E) ombouwset wandafvoer

DA Monteringsanvisning
Konverteringssæt vægskorsten Combi D (E)

SV Monteringsanvisning
Combi D (E) ombyggnadssats väggskorsten

ES Instrucciones de montaje
Kit conversión chimenea de pared
Combi D (E)

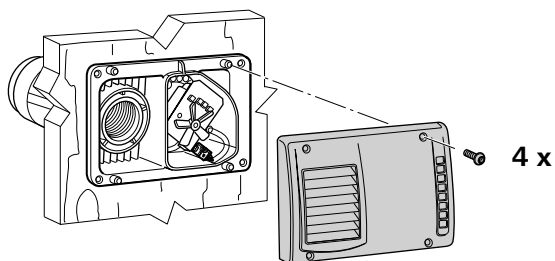


Abb. / Fig. / Afb. 1

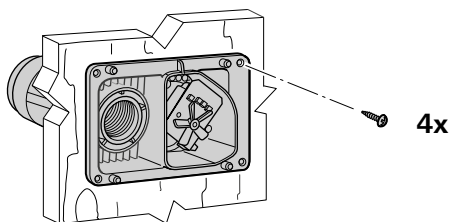


Abb. / Fig. / Afb. 2

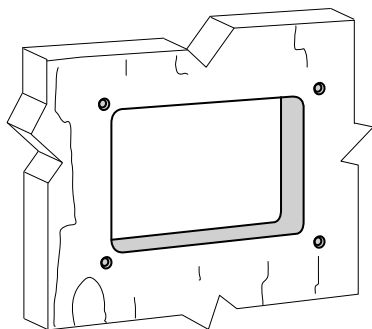


Abb. / Fig. / Afb. 3

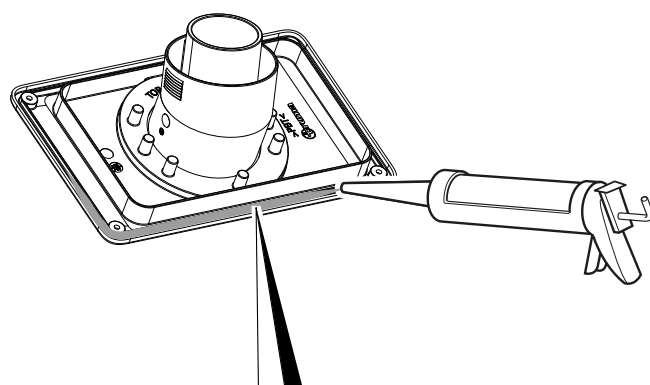


Abb. / Fig. / Afb. 4

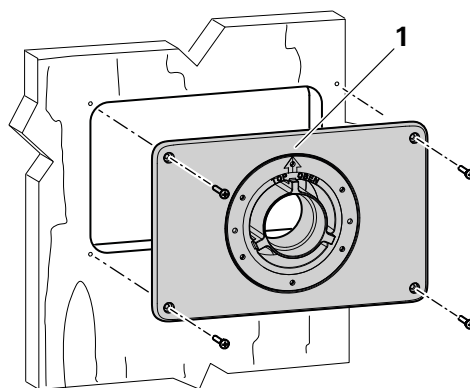


Abb. / Fig. / Afb. 5

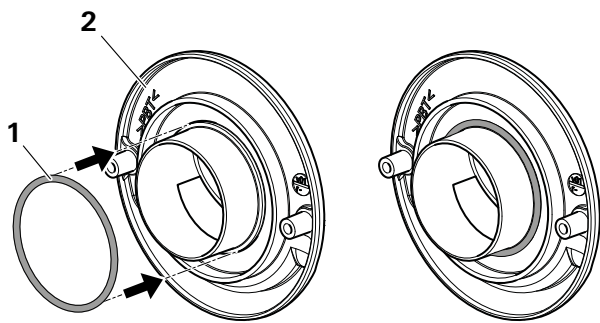


Abb. / Fig. / Afb. 6

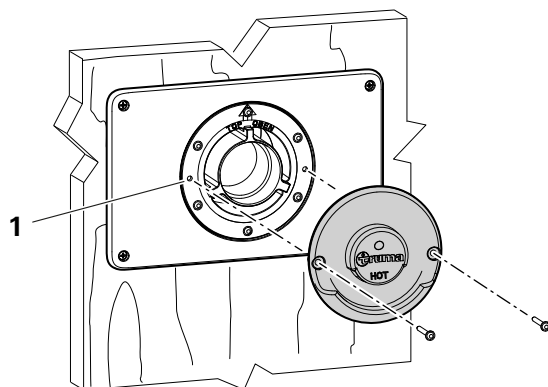


Abb. / Fig. / Afb. 7

DE Einbauanleitung

Umrüstset Wandkamin Combi D (E)



GEFAHR

Personen- und Sachschäden

Die Missachtung der Einbauanleitung bzw. ein falscher Einbau kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

- ▶ Einbauanleitung beachten.
- ▶ Einbau und Reparatur dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

Mitgelieferte Dokumente

- Einbauanleitung Combi D (E)

Lieferumfang

- 1 Adapter Wandkamin Combi D (E), vormontiert
- 1 Kamin Außenteil
- 1 Beipack Schrauben
- 2 Abgasrohrschellen
- 2 Schlauchschellen

Verwendungszweck

Das Umrüstset wird benötigt, wenn eine Combi D (E) (bis Seriennummer CB xxxxx-E-xxxxxxx) mit eckigem Wandkamin ausgebaut und dafür eine Combi D (E) (ab Seriennummer CB xxx-EU-F-xxxxxxx) mit rundem Wandkamin eingebaut wird. Der vorhandene eckige Wandausschnitt wird von dem Adapter bedeckt.

Vorbereitung

Die nachfolgende Schritte hängen davon ab, wie weit die alte Combi D (E) schon demontiert wurde.

- ▶ Combi D (E) von der Spannungsversorgung (12 V DC / ggf. 230 V AC) trennen.
- ▶ Elektronikdeckel an der Combi D (E) öffnen und das Kabel zum Kamin abstecken.

- ▶ Abgasrohrschellen am Kamin lösen und alle Abgasrohre abziehen.

Rechteckigen Kamin ausbauen

- ▶ 4 Schrauben (Abb. 1) herausdrehen und das Kaminaußenteil abnehmen.
- ▶ 4 Schrauben (Abb. 2) herausdrehen und das Kamininnenteil abnehmen. Dieselben Bohrlöcher werden später für den Adapter verwendet.
- ▶ Fläche um den Ausschnitt reinigen, ggf. Klebereste entfernen (Abb. 3).

Adapter einbauen

- ▶ Karosseriedichtmittel umlaufend in die Nut auf der Innenseite des Adapters auftragen (Abb. 4). Kein Silikon verwenden.
- ▶ Adapter in den vorhandenen Ausschnitt so einsetzen, dass der Pfeil (Abb. 5-1) nach oben zeigt.
- ▶ Adapter mit 4 Schrauben (3,5 x 25 mm) befestigen (Abb. 5).
- ▶ O-Ring (Abb. 6-1) auf Kaminaußenteil (Abb. 6-2) aufsetzen. Der O-Ring ist nicht im Lieferumfang des Adapters enthalten und liegt der Combi D (E) bei.
- ▶ Kontrollieren, ob die Dichtung im Adapter an beiden Schraubenlöchern Durchstiche hat (Abb. 7-1). Ggf. die Dichtung mit einem spitzen Gegenstand durchstechen.
- ▶ Kaminaußenteil mit O-Ring auf den Adapter aufsetzen und mit 2 Schrauben (3,5 x 29 mm) festschrauben (Abb. 7).
- ▶ Ggf. überschüssiges Karosseriedichtmittel vom Rand entfernen.

Weiterer Einbau

- ▶ Abgasrohre am Kamin anbringen. Siehe Einbauanleitung Combi D (E).

EN Installation instructions

Combi D (E) wall cowl conversion kit



DANGER

Injury and property damage

Disregarding installation instructions or improper installation can put people in danger and cause property damage.

- ▶ Observe the installation instructions.
- ▶ Installation and repairs may only be carried out by qualified experts.

Other applicable documents

- Combi D (E) installation instructions

Scope of delivery

- 1 Combi D (E) wall cowl adapter, pre-assembled
- 1 cowl outer part
- 1 screw accessory kit
- 2 exhaust duct clamps
- 2 hose clamps

Intended use

The conversion kit is required if a Combi D (E) (up to serial number CB xxxxx-E-xxxxxxx) with an angular wall cowl is removed and a Combi D (E) (as of serial number CB xxx-EU-F-xxxxxxx) with a round wall cowl is installed in its place. The existing angular wall cut-out is covered by the adapter.

Préparation

The following steps are dependent on the extent to which the old Combi D (E) has already been removed.

- ▶ Disconnect the Combi D (E) from the voltage supply (12 V DC / 230 V AC if applicable).
- ▶ Open the electronics cover on the Combi D (E) and disconnect the cable to the cowl.
- ▶ Release the exhaust duct clamps on the cowl and remove all exhaust ducts.

Removing the rectangular cowl

- ▶ Unscrew 4 screws (fig. 1) and remove the cowl outer part.
- ▶ Unscrew 4 screws (fig. 2) and remove the cowl inner part. The same drill holes will be used later for the adapter.
- ▶ Clean the surface around the cut-out and remove any adhesive residue (fig. 3).

Installing the adapter

- ▶ Apply body sealant all around the groove on the inside of the adapter (fig. 4). Do not use silicone.
- ▶ Insert the adapter into the existing cut-out in such a way that the arrow (fig. 5-1) is pointing upwards.
- ▶ Fasten the adapter with 4 screws (3.5 x 25 mm) (fig. 5).
- ▶ Place the O-ring (fig. 6-1) on the cowl outer part (fig. 6-2). The O-ring is not included with the adapter. It is part of the scope of delivery of the Combi D (E).
- ▶ Check whether the gasket in the adapter has punctures at both screw holes (fig. 7-1). If necessary, pierce the gasket with a pointed object.
- ▶ Place the cowl outer part with O-ring on the adapter and tighten with 2 screws (3.5 x 29 mm) (fig. 7).
- ▶ If necessary, remove excess body sealant from the edge.

Next installation steps

- ▶ Attach the exhaust ducts to the cowl. See the installation instructions for the Combi D (E).

FR Instructions de montage

Kit conversion cheminée latérale Combi D (E)



DANGER

Dommages corporels et matériels

Le non-respect des instructions de montage ou un mauvais montage peut provoquer une mise en danger de personnes et des dommages matériels.

- ▶ Respecter les instructions de montage.
- ▶ Les travaux de montage et de réparation doivent être réalisés uniquement par un spécialiste.

Documents associés

- Instructions de montage Combi D (E)

Volume de livraison

- 1 adaptateur cheminée latérale Combi D (E), pré-monté
- 1 partie extérieure cheminée
- 1 kit d'accessoires vis
- 2 colliers de serrage pour tuyau d'évacuation
- 2 colliers de serrage

Utilisation

Le kit de conversion est nécessaire lorsqu'un Combi D (E) (jusqu'au numéro de série CB xxxxx-E-xxxxxxx) avec cheminée latérale anguleuse est démonté et qu'un Combi D (E) (à partir du numéro de série CB xxx-UE-F-xxxxxxx) avec cheminée latérale ronde est monté à sa place. La découpe murale anguleuse existante est recouverte par l'adaptateur.

Préparation

Les étapes suivantes dépendent de la mesure dans laquelle l'ancien Combi D (E) a déjà été démonté.

- ▶ Débrancher le Combi D (E) de l'alimentation en tension (12 V DC / le cas échéant 230 V AC).
- ▶ Ouvrir le couvercle de l'électronique sur le Combi D (E) et débrancher le câble vers la cheminée.
- ▶ Desserrer les colliers de serrage pour tuyau d'évacuation sur la cheminée et retirer tous les tuyaux d'évacuation.

Démontage d'une cheminée rectangulaire

- ▶ Dévisser 4 vis (fig. 1) et démonter la partie extérieure cheminée.
- ▶ Dévisser 4 vis (fig. 2) et démonter la partie intérieure cheminée. Les mêmes trous seront utilisés plus tard pour l'adaptateur.
- ▶ Nettoyer la surface autour de la découpe, enlever les restes de colle si nécessaire (fig. 3).

Montage de l'adaptateur

- ▶ Appliquer du mastic d'étanchéité pour carrosserie sur tout le pourtour de la rainure à l'intérieur de l'adaptateur (fig. 4). Ne pas utiliser de silicone.
- ▶ Mettre en place l'adaptateur dans la découpe existante de manière à ce que la flèche (fig. 5-1) soit dirigée vers le haut.
- ▶ Fixer l'adaptateur avec 4 vis (3,5 x 25 mm) (fig. 5).
- ▶ Placer le joint torique (fig. 6-1) sur la partie extérieure cheminée (fig. 6-2). Le joint torique n'est pas inclus dans l'adaptateur et est fourni avec le Combi D (E).
- ▶ Vérifier que le joint de l'adaptateur présente des perforations au niveau des deux trous de vis (fig. 7-1). Le cas échéant, percer le joint avec un objet pointu.
- ▶ Placer la partie extérieure cheminée avec le joint torique sur l'adaptateur et visser à fond avec 2 vis (3,5 x 29 mm) (fig. 7).
- ▶ Le cas échéant, retirer l'excédent de mastic d'étanchéité de la carrosserie du bord.

Montage ultérieur

- ▶ Assembler les tuyaux d'évacuation au niveau de la cheminée. Voir les instructions de montage Combi D (E).

IT Istruzione di montaggio

Kit di conversione camino a parete Combi D (E)



PERICOLO

Danni personali e materiali

L'inosservanza delle istruzioni di montaggio e/o un montaggio errato possono mettere in pericolo le persone e provocare danni materiali.

- ▶ Osservare le istruzioni di montaggio.
- ▶ Far eseguire il montaggio e le riparazioni esclusivamente da tecnici qualificati.

Documenti applicabili

- Istruzioni di montaggio Combi D (E)

Contenuto della confezione

- 1 adattatore per camino a parete Combi D (E), pre-montato
- 1 parte esterna del camino
- 1 confezione viti di montaggio
- 2 fascette tubo di scarico fumi
- 2 fascette tubo flessibile

Scopo d'impiego

Il kit di conversione è necessario se si smonta un Combi D (E) (fino al numero di serie CB xxxxx-E-xxxxxxx) con camino a parete angolare e si monta al suo posto un Combi D (E) (dal numero di serie CB xxx-EU-F-xxxxxxx) con camino a parete rotonda. L'adattatore copre il foro angolare esistente sulla parete.

Preparazione

I passaggi seguenti dipendono dal grado di smontaggio del vecchio Combi D (E).

- Scollegare il Combi D (E) dall'alimentazione di tensione (12 V DC / se necessario 230 V AC).
- Aprire il coperchio centralina elettronica del Combi D (E) e scollegare il cavo al camino.
- Rilasciare le fascette tubo di scarico fumi sul camino e togliere tutti i tubi di scarico fumi.

Smontaggio del camino rettangolare

- Svitare le 4 viti (fig. 1) e rimuovere la parte esterna del camino.
- Svitare le 4 viti (fig. 2) e rimuovere la parte interna del camino. Gli stessi fori verranno utilizzati in seguito per l'adattatore.
- Pulire la superficie attorno al taglio e rimuovere eventuali residui di adesivo (fig. 3).

Montaggio dell'adattatore

- Applicare il sigillante per carrozzeria lungo tutta la scanalatura all'interno dell'adattatore (fig. 4). Non utilizzare silicone.
- Inserire l'adattatore nell'apertura esistente in modo che la freccia (fig. 5-1) sia visualizzata verso l'alto.
- Fissare l'adattatore con 4 viti (3,5 x 25 mm) (fig. 5).
- Posizionare l'o-ring (fig. 6-1) sulla parte esterna del camino (fig. 6-2). L'o-ring non è incluso nell'adattatore e viene fornito con il Combi D (E).
- Controllare se la guarnizione dell'adattatore presenta forature in entrambi i fori delle viti (fig. 7-1). Se necessario, forare la guarnizione con un oggetto appuntito.
- Posizionare la parte esterna del camino con l'o-ring sull'adattatore e avvitare saldamente con 2 viti (3,5 x 29 mm) (fig. 7).
- Se necessario, rimuovere il sigillante per carrozzeria in eccesso dal bordo.

Ulteriore montaggio

Fissare i tubi di scarico fumi al camino. Vedere le istruzioni di montaggio Combi D (E).

NL Inbouwhandleiding

Combi D (E) ombouwset wandafvoer



GEVAAR

Letsel aan personen en materiële schade

Het niet in acht nemen van de inbouwhandleiding of onjuiste inbouw kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

- Neem de inbouwhandleiding in acht.
- Inbouw en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel.

Relevante documenten

- Inbouwhandleiding Combi D (E)

Omvang van de levering

- 1 Adapter wandafvoer Combi D (E), voorgemonteerd
- 1 buitendeel afvoer
- 1 onderdelenset schroeven
- 2 rookgasafvoerbuisklemmen
- 2 slangklemmen

Gebruiksdoel

De ombouwset is nodig, wanneer een Combi D (E) (tot serienummer CB xxxxx-E-xxxxxxx) met hoekige wandafvoer uitgebouwd wordt en daarvoor een Combi D (E) (vanaf serienummer CB xxx-EU-F-xxxxxxx) met ronde wandafvoer wordt ingebouwd. De bestaande hoekige muuruitsparing wordt bedekt door de adapter.

Voorbereiding

De volgende stappen zijn afhankelijk van de vraag of de oude Combi D (E) al gedemonteerd is.

- Combi D (E) van de voeding (12 V DC / evt. 230 V AC) scheiden.
- Open het elektronica-deksel van de Combi D (E) en maak de kabel naar de afvoer los.
- Maak de rookgasafvoerbuisklemmen op de afvoer los en trek rookgasafvoerbuizen eraf.

De rechthoekige afvoer verwijderen

- Schroef 4 schroeven los (afb. 1) en demonteer de buitendeel afvoer.
- Draai de 4 schroeven (afb. 2) uit en demonteer het binnendeel wandafvoer. Dezelfde boorgaten worden later gebruikt voor de adapter.
- Reinig de ondergrond rond de uitsparing en verwijder eventuele lijmresten (afb. 3).

Adapter inbouwen

- Breng carrosseriekit aan rondom de groef aan de binnenkant van de adapter (afb. 4). Gebruik geen silicone.
- Plaats de adapter in de bestaande uitsparing zodat de pijl (Afb. 5-1) naar boven wijst.
- Adapter met 4 schroeven (3,5 x 25 mm) bevestigen (afb. 5).
- Plaats de o-ring (afb. 6-1) op de buitendeel afvoer (afb. 6-2). De o-ring is niet inbegrepen bij de levering van de adapter en wordt meegeleverd bij de Combi D (E).
- Controleer of de afdichting in de adapter doorgaande gaten heeft in beide schroefgaten (afb. 7-1). Steek zo nodig met een puntig voorwerp door de afdichting.

- Plaats de buitendeel afvoer met o-ring op de adapter en schroef deze vast met 2 schroeven (3,5 x 29 mm) (afb. 7).
- Verwijder zo nodig overtollige carrosseriekit van de rand.

Verdere inbouw

- Rookgasafvoerbuizen aan de afvoer aanbrengen. Zie inbouwhandleiding Combi D (E).

DA Monteringsanvisning

Konverteringssæt vægskorsten Combi D (E)



FARE

Materielle skader og personskader

Manglende overholdelse af monteringsanvisningerne eller forkert montering kan medføre fare for personer og forårsage materielle skader.

- Følg monteringsanvisningerne.
- Montering og reparation må kun udføres af kvalificerede fagfolk.

Tilhørende dokumenter

- Monteringsanvisning Combi D (E)

Leveringsomfang

- 1 adapter til vægskorsten Combi D (E), formonteret
- 1 udvendig del af skorsten
- 1 tilbehørssæt skruer
- 2 spændebånd til aftræksrør
- 2 spændebånd med snekke

Anvendelse

Konverteringssættet er nødvendigt, hvis en Combi D (E) (til serienummer CB xxxxx-E-xxxxxxx) med firkantet vægskorsten afmonteres og der i stedet monteres en Combi D (E) (fra serienummer CB xxx-EU-F-xxxxxxx) med rund vægskorsten. Den eksisterende firkantede vægudskæring dækkes af adapteren.

Klargøring

De følgende trin afhænger af, hvor langt den gamle Combi D (E) allerede er afmonteret.

- Kobl Combi D (E) fra spændingsforsyningen (12 V DC/evt. 230 V AC).
- Åbn elektronikdækslet på Combi D (E), og frakobl kablet til skorstenen.
- Tag spændebåndene til aftræksrøret på skorstenen af, og fjern alle aftræksrør.

Afmontering af den rektangulære skorsten

- Skru 4 skruer ud (fig. 1), og fjern den udvendige del af skorstenen.
- Skru 4 skruer ud (fig. 2), og fjern den indvendige del af skorstenen. De samme borehuller vil senere blive anvendt til adapteren.
- Rengør området omkring udskæringen, og fjern eventuelle klæberester (fig. 3).

Montering af adapter

- Påfør tætningsmasse hele vejen rundt om rillen på indersiden af adapteren (fig. 4). Anvend ikke silikone.
- Sæt adapteren ind i den eksisterende udskæring, så pilen (fig. 5-1) viser opad.
- Fastgør adapteren med 4 skruer (3,5 x 25 mm) (fig. 5).

- Sæt o-ringen (fig. 6-1) på den udvendige del af skorstenen (fig. 6-2). O-ringen følger ikke med adapteren, men leveres sammen med Combi D (E).
- Kontrollér, om der er hul på tætningen i adapteren i begge skruenhuller (fig. 7-1). Stik om nødvendigt hul på tætningen med en spids genstand.
- Sæt den udvendige del af skorstenen med o-ring på adapteren, og skru den fast med 2 skruer (3,5 x 29 mm) (fig. 7).
- Fjern om nødvendigt overskydende tætningsmasse fra kanten.

Yderligere montering

- Anbring aftræksrørene på skorstenen. Se monteringsanvisningen til Combi D (E).

SV Monteringsanvisning

Combi D (E) ombyggnadssats vægskorsten



FARA

Sak- och personskador

Underlåtenhet att följa monteringsanvisningarna eller felaktig montering kan leda till fara för personer och materiella skador.

- Beakta monteringsanvisningen.
- Montering och reparation får endast utföras av kvalificerad yrkespersonal.

Övriga gällande dokument

- Monteringsanvisning Combi D (E)

Leveransomfattning

- 1 Adapter för väggskorsten Combi D (E), förmonterad
- 1 skorstensytterdel
- 1 tillbehörssats skruvar
- 2 avgasrörklämmor
- 2 slangklämmor

Användningsändamål

Ombyggnadssatsen krävs om en Combi D (E) (upp till serienummer CB xxxxx-E-xxxxxxx) med kantig väggskorsten tas bort och en Combi D (E) (från serienummer CB xxx-EU-F-xxxxxxx) med rund väggskorsten monteras i stället. Den befintliga kantiga väggutskärningen täcks av adaptern.

Förberedelse

Följande steg beror på hur långt den gamla Combi D (E) redan har demonterats.

- Koppla bort Combi D (E) från spänningsförsörjningen (12 V DC/230 V AC vid behov).
- Öppna elektroniklocket på Combi D (E) och koppla bort kabeln till skorstenen.
- Lossa avgasrörklämmorna på skorstenen och ta bort alla avgasrör.

Demontering av den rektangulära skorstenen

- Skruva loss 4 skruvar (fig. 1) och ta bort skorstensytterdelen.
- Skruva loss 4 skruvar (fig. 2) och ta bort skorstensindern. Samma borrhål kommer senare att användas för adaptern.
- Rengör området runt utskärningen och ta bort eventuella limrester (fig. 3).

Montering av adapter

- Applicera tätningsmassa runt hela spåret på insidan av adaptern (fig. 4). Använd inte silikon.
- Sätt in adaptern i den befintliga utskärningen så att pilen (fig. 5-1) visar uppåt.
- Fäst adaptern med 4 skruvar (3,5 x 25 mm) (fig. 5).
- Placera o-ringen (fig. 6-1) på skorstensytterdelen (fig. 6-2). O-ringen ingår inte i adaptern utan levereras tillsammans med Combi D (E).
- Kontrollera att tätningen i adaptern har hål i båda skruvhålen (fig. 7-1). Gör vid behov hål i tätningen med ett spetsigt föremål.
- Placera skorstensytterdelen med o-ring på adaptern och skruva fast den med 2 skruvar (3,5 x 29 mm) (fig. 7).
- Ta vid behov bort överflödigt tätningsmassa från kanten.

Ytterligare montering

- Fäst avgasrören i skorstenen. Se monteringsanvisning Combi D (E).

ES Instrucciones de montaje

Kit conversión chimenea de pared
Combi D (E)



PELIGRO

Daños materiales y personales

La inobservancia de las instrucciones de montaje o un montaje incorrecto pueden provocar daños materiales y personales.

- Respete las instrucciones de montaje.
- El montaje y la reparación solo pueden ser realizados por técnicos especialistas cualificados.

Documentos aplicables

- Instrucciones de montaje Combi D (E)

Contenido de la entrega

- 1 adaptador de chimenea de pared Combi D (E), premontado
- 1 parte exterior de la chimenea
- 1 paquete adicional tornillos
- 2 abrazaderas del tubo de gas de escape
- 2 abrazaderas tubo flexible

Fines de uso

El kit de conversión es necesario si se desmonta un Combi D (E) (hasta el número de serie CB xxxxx-E-xxxxxxx) con chimenea de pared cuadrada y se monta en su lugar un Combi D (E) (a partir del número de serie CB xxx-UE-F-xxxxxxx) con chimenea de pared redonda. El recorte cuadrado existente en la pared queda cubierto por el adaptador.

Preparación

Los siguientes pasos dependen del grado de desmontaje de la antigua Combi D (E).

- Desconecte la Combi D (E) del suministro de tensión (12 V DC / 230 V AC en caso necesario).
- Abra la tapa del sistema electrónico de la Combi D (E) y desconecte el cable de la chimenea.
- Soltar las abrazaderas del tubo de gas de escape de la chimenea y sacar todos los tubos de gas de escape.

Desmontaje de la chimenea rectangular

- Desatornille 4 tornillos (fig. 1) y retire la parte exterior de la chimenea.
- Desatornille 4 tornillos (fig. 2) y retire la parte interior de la chimenea. Los mismos taladros se utilizarán posteriormente para el adaptador.
- Limpie la superficie alrededor del recorte y elimine los restos de adhesivo (fig. 3).

Montaje del adaptador

- Aplique estanqueizante para carrocería alrededor de toda la ranura del interior del adaptador (fig. 4). No utilice silicona.
- Introduzca el adaptador en el recorte existente de forma que la flecha (fig. 5-1) apunte hacia arriba.
- Fije el adaptador con 4 tornillos (3,5 x 25 mm) (fig. 5).
- Coloque la junta tórica (fig. 6-1) en la parte exterior de la chimenea (fig. 6-2). La junta tórica no se incluye con el adaptador y se suministra con la Combi D (E).
- Compruebe si la junta del adaptador presenta perforaciones en ambos orificios de los tornillos (fig. 7-1). Si es necesario, perfora la junta con un objeto puntiagudo.
- Coloque la parte exterior de la chimenea con la junta tórica en el adaptador y atorníllela con 2 tornillos (3,5 x 29 mm) (fig. 7).
- Si es necesario, retire el exceso de estanqueizante para carrocería del borde.

Montaje adicional

- Acoplar los tubos de gas de escape a la chimenea. Véanse las instrucciones de montaje Combi D (E).

